

STA Review

Volume 225

PPK 174/05/2013 (032756)

Monthly Magazine of the Sarawak Timber Association

June 2012



Mycalesis anapita fucentia

(The Common Bush Orange)

This is a common forest butterfly. It frequents the semi-shaded parts of the forests.

Photo courtesy of Anna Photo Studio



3

81ST STA
Council Meeting

4

REGIONAL WORKSHOP
on the Australian's Draft on Illegal Logging Prohibition
Bill 2011



6

STA TEA TALK

CONTENTS

PAGE

STA REVIEW

81 st Council Meeting	3
Regional Workshop on the Australian's Draft on Illegal Logging Prohibition Bill 2011	4
Meeting on The Import and Export Process Flows for the Ports in Sarawak	5
STA Tea Talk	6
The Malaysian Timber Association Annual General Meeting	7
Upcoming Events	7
Dialogue by the Ministry of Plantation Industries and Commodities	8
Updates on Employment Law: Private Sector Retirement Age Bill	8
National Commodity Policy Briefing	9
Exploring Opportunities in Trade and Industries Programme, Samarahan Division: Sarawak Trade & Industrial Seminar and Exhibition	10
The Sarawak State Entrepreneur of the Year Awards	11

REGULAR FEATURES

Statistics	12
Rainfall data	24

TIMBER SPECIES:



Trade Name: Ramin
Botanical Name: *Gonystylus* spp.
Family: Gonystylaceae
Classification: Light Hardwood

Suitable for veneer and plywood manufacture, decorative paneling, cabinet and furniture making, joinery, dowels and mouldings

Photo courtesy of Forest Department Sarawak

is a monthly magazine published by Sarawak Timber Association (STA) for its members. While every effort has been made to ensure that the information printed in this magazine is accurate and correct, neither STA nor its Council Members, Officers or Employees shall assume any responsibility or be made liable for any inaccuracies and errors printed; nor is such publication, unless otherwise, stated, necessarily the views of STA, its Council Members, Officers or Employees. The contents of the STA Review may be reprinted with prior written permission from STA.

STA Review is mailed free of charge to all STA Members. Paid subscription is also available to non-members. An annual subscription fee of RM200.00 is charged to organisations within Malaysia, and US\$300.00 to foreign organisations in other Asian countries, Australia and New Zealand, and US\$500.00 to foreign organisations in American and European countries respectively. The subscription fee is inclusive of courier charges. STA reserves the right to change the subscription fees from time to time to reflect currency fluctuations. Paid subscription is non-refundable.

EDITORIAL BOARD

Chief Editor

Dr Peter CS Kho

Editor

Law Hui Chau

Members

Annie Ting

Erin Tan

Jaime Chan

Miriam Hong

Mohamad Faraddy

Salfa Kamazura

Winnie Lee

Wong How Chu

Published by

Sarawak Timber Association
11 Floor, Wisma STA,
26, Jalan Datuk Abang Abdul Rahim,
93450 Kuching, Sarawak, Malaysia
Tel: ++ (60 82) 332 222
Fax: ++ (60 82) 487 888, 487 999
Email: sta@sta.org.my
Website: www.sta.org.my

Printed by

Wisma Printing Sdn Bhd
Lot 1949, Section 66, KTL D, Lorong Tekad 1,
Jalan Tekad, Pending Industrial Estate,
93450 Kuching, Sarawak, Malaysia
Tel : ++ (60 82) 338 131 (4 Lines)
Fax : ++ (60 82) 333 002
Email : wismaprinting@yahoo.com

81ST STA COUNCIL MEETING



Photo: Meeting in progress

The newly-formed STA Council held its first meeting on 20 June 2012 at Wisma STA, Kuching. The Chairman, Pemanca Datuk Wong Kie Yik, presided the meeting which was attended by Dato Henry Lau, the Honorary Secretary, Mr Philip Choo, the Honorary Treasurer and twenty (20) Council members.

The Meeting put on record a Vote of Thanks to the outgoing members of the Council for the term 2010 and 2011 for the services rendered to the Association.

The Meeting then deliberated extensively on the issue of minimum wages for the private sector, unemployment insurance scheme, Sarawak Timber

Industry Lab and roadshows on legality verification of logs in Sarawak.

In addition, the Meeting received reports from the STA Forest Plantation Committee and STA Panel Products Committee. At the recommendation of the STA Forest Plantation Committee, the meeting approved the a three-year project entitled "SNP Discovery through Transcriptome Sequencing and Association Mapping of Kelampayan", which will be implemented by Universiti Malaysia Sarawak and the Sarawak Forestry Corporation in collaboration with Beijing Genomics Institute (BGI). The project aims to identify and extract desirable traits of Kelampayan to produce better quality Kelampayan trees for the forest plantation industry.

The Meeting also addressed administrative matters of the Association as well as its three subsidiary companies, namely STA Enterprises Sdn Bhd, STA Mutual Sdn Bhd and STA Training Sdn Bhd. In particular, the Meeting approved a fund of RM3 million to be administered by STA Mutual Sdn Bhd as financial contribution for the education, to be provided to Sarawakians, with RM1 million each for the Chinese, the Malays and other Bumiputras descent.

The Council approved the application for the conversion of membership from Associate Member to Member from one (1) Associate Member who has been admitted as Associate Member for a period not less than five (5) years, as follows:

Company Name	Official Category	Date of Approval as STA Associate Member
Shin Yang Holding Sdn Bhd	Log Marketing	18 December 2006

The Council also approved the application for the conversion of membership from Member to Associate (Senior) Member from one (1) Member who has been admitted as Member for a period not less than ten (10) years, as follows:

Company Name	Official Category	Date of Approval as STA Associate Member
Laser Fortune Sdn Bhd	Hill Logging	3 July 2001

Majlis STA yang baru ditubuhkan telah mengadakan mesyuarat pertamanya pada 20 Jun 2012 di Wisma STA, Kuching. Pengerusi, Pemanca Datuk Wong Kie Yik mempengerusikan mesyuarat yang turut dihadiri oleh Dato Henry Lau, Setiausaha Kehormat, Encik Philip Choo, Bendahari Kehormat dan dua puluh (20) ahli majlis yang lain.

Mesyuarat merakamkan penghargaan dan terima kasih kepada ahli-ahli Majlis sesi 2010 dan 2011 di atas perkhidmatan yang disumbangkan kepada persatuan. Mesyuarat membincangkan secara meluas mengenai isu gaji minimum untuk sektor swasta, skim insurans pengangguran, Lab Industri Perakayuan Sarawak dan siri jelajah berkaitan pengesahan kesahihan kayu balak di Sarawak. Mesyuarat telah meluluskan peruntukan dana berjumlah RM 3 juta untuk STA Mutual Sdn Bhd sebagai sumbangan kewangan pendidikan untuk rakyat Sarawak dengan RM 1 juta setiap satu bagi kaum Cina, Melayu dan Bumiputera.

Majlis telah meluluskan satu permohonan penukaran taraf keahlian daripada Ahli Bersekutu kepada ahli dan satu permohonan penukaran taraf keahlian daripada ahli kepada Ahli Bersekutu (Senior).

本会新届理事会会议在主席邦曼查拿督黄启睦主持下于2012年6月20日假古晋， STA大厦召开。荣誉秘书拿督劉利康，荣誉财政朱光輝先生连同20位理事会会员出席此会议。

会议记录在案感谢上届理事会会员在2010及2011年对公会的贡献和付出。会议深入商讨私人界最低薪资，失业保险计划，砂拉越木材工业工作营和砂拉越原木合法性核查巡回讲座会各项课题。会议也核准STA Mutual有限公司拨出总额马币300万令吉充作教育基金。这基金将分配各马币100万令吉捐助砂州土著学生，马来裔学生及华裔学生。

理事会批准各1间附属会员转为会员公司和会员转为资深附属会员公司申请。

REGIONAL WORKSHOP ON THE AUSTRALIAN'S DRAFT LOGGING PROHIBITION BILL 2011

The Regional Workshop on the Australian's Draft on Illegal Logging Prohibition Bill 2011 was organised by Department of Agriculture, Fisheries and Forestry of Australia on 20 June 2012 at the Australian High Commissioner, Kuala Lumpur. Approximately twenty five (25) participants from various industries, government agencies, international organisations, timber associations and Non-Governmental Organizations (NGOs) attended the workshop.

The objectives of the workshop were to update on the progress of the Bill and to provide an opportunity to discuss the development of the regulations as well as the relevant timeframes. Mrs Jane Duke, the Acting Australian High Commission to Malaysia, in her welcoming speech mentioned that the Australian Government has conducted extensive consultation on the Illegal Logging Policy and the subsequent Bill outlines the high-level legislative framework. The Australian Government is now commencing detailed discussions with the various stakeholders to facilitate the development of the regulations.

The Assistant Secretary of Forestry Branch, Climate Change Division, Mr Paul McNamara said that the illegal operations are carried out by sophisticated criminal networks and the Australian Government has drafted the Bill to restrict the importation of illegally logged timber as in the Lacey Act and the European Timber Regulation (EUTR). The Bill aims to promote the trade of legally logged timber and provide assurances for consumers in the legality of timber products. The prohibition on the importing and processing of raw logs that have been illegally logged will be enforced immediately after the passing of the Bill by the Australian Parliament, and due diligence requirements for the regulated timber products, processors of raw logs and import of regulated timber products containing illegal logged timber will come into force two years later. He also informed the participants that the current Bill is consistent with the World Trade Organization (WTO) and relevant Free Trade Agreements (FTAs). The major exporters of forest products into Australia in 2010 were the United States of America, Italy, China, New Zealand, Indonesia and Malaysia.

Mr Tom Keary and Ms Alexandra Banks, the Policy Officers of International Forest Policy Forestry presented the draft list of regulated timber products that are still under consideration. The regulated timber products are divided into three groups namely; (i) solid timber and wood products, (ii) partially processed / processed timber and wood products, and (iii) complex products. Eight matters were taken into consideration when analysing the list of regulated timber products. The Australian Government has identified the products which are to be or not to be regulated, and those which are still under consideration. The Australian Government is seeking feedback from the key trading partner's exporters including Malaysia on this matter.

The draft Bill requires the importers and processors to pass through the due diligence process. The importers and processors need to assess, identify and mitigate the risk of importing or processing illegally logged timber. They are also required to report, provide and publish information relating to their due diligence. These requirements are only for Australian importers of selected timber products and Australian processors of domestically grown raw logs. The Australian Government will not be imposing any requirements or restrictions on sovereign nations or exporters from trading partners.

An importer of a regulated timber product or a domestic processor of raw logs must utilise a system which will be created by the Australian Government to minimise the risk of sourcing illegally logged timber. The draft system shall contain three steps namely; (i) Information that should be gathered, (ii) Risk assessment, and (iii) Risk mitigation. The draft Bill is in the consultation stage and is set to gather feedback from the industry.

Bengkel Serantau mengenai Draf Rang Undang-undang Larangan Pembalakan Haram Australia 2011 telah dianjurkan oleh Jabatan Pertanian, Perikanan dan Perhutanan Australia pada 20 Jun 2012 di Pesuruhjaya Tinggi Australia, Kuala Lumpur.

Objektif bengkel adalah untuk menyampaikan perkembangan terkini rang undang dan menyediakan peluang untuk membincangkan perkembangan peraturan-peraturan serta jangka masa yang relevan. Puan Jane Duke, Pemangku Suruhanjaya Tinggi Australia ke Malaysia, dalam ucapan aluannya memaklumkan bahawa Kerajaan Australia telah melaksanakan rundingan secara menyeluruh mengenai Dasar Pembalakan Haram dan Rang Undang seterusnya menggariskan peringkat tinggi rangka kerja perundangan.

Rang Undang-undang ini bertujuan untuk menggalakkan perdagangan kayu yang sah di sisi undang-undang dan memberi jaminan kesahan produk kayu kepada pengguna. Larangan mengimport dan memproses kayu balak mentah yang dibalok secara haram akan dikuatkuasakan selepas Rang Undang-undang lulusnya oleh Parlimen Australia, dan keperluan disebabkan ketekunan untuk produk kayu terkawal, pemproses kayu balak mentah dan import produk kayu terkawal mengandungi kayu haram akan mula berkuat kuasa selepas dua tahun .

Draf Rang Undang-undang ini masih di peringkat rundingan dan mengumpul maklum balas daripada industri.

MEETING ON THE IMPORT AND EXPORT PROCESS FLOWS FOR THE PORTS IN SARAWAK

The meeting on 'The Import and Export Process Flows for the Ports in Sarawak' was organised by the Ministry of International Trade and Industry (MITI) on 26 June 2012 at the office of Malaysia Productivity Corporation (MPC) in Kuching following the initiative by the Focus Group on Trading Across Borders (FGTAB) to standardise the import and export process flows for the ports throughout Malaysia. The meeting was attended by approximately fifty (50) participants from various agencies and industries.

In connection with this, FG TAB had finalised nine (9) import and export process flows based on the scenario in Port Klang. This initiative shall be adopted to cover all the ports in Sarawak. Hence, FG TAB is conducting a study on the import and export process flows for the ports in Sarawak.

In his opening remarks, Tuan Hj Amran Sameon, the Director of Trade Facilitation and Technology Section, MITI Kuala Lumpur said that the purpose of the meeting is to obtain views and feedback from the related Government agencies and industry players to finalise the process flows for the ports in Sarawak, which was discussed earlier at Pullman Hotel Kuching on 16 March 2012. Having standardised all the process flows for the ports in Malaysia, MITI targets to implement it within a year.

The participants agreed to adopt the import and export process flows for the ports in Sarawak as they are generally similar to that of Port Klang. However, as most of the relevant government agencies' system are not linked, port users are unable to follow some of the proposed process flows.

澳洲农业、渔业和林业部于2012年6月20日假吉隆坡澳洲驻大马最高专员署举办2011澳洲非法采伐禁令草案区域研讨会。讨论会的目的为呈现禁令草案最新进展和提供机会讨论禁令发展和时限相关课题。澳洲驻大马最高副专员珍杜克女士（译音）在致词中称澳洲政府已在非法采伐政策进行谘询，后续草案将概述高层次的法律架构。

该禁令旨在提倡合法木材采伐贸易并确保消费者购买和法人正木材产品。非法采伐处理和进口原木禁令草案将在澳洲国会通过后即时实施。规管木材产品，原木处理和进口非法采伐木材将在两年后才执行。

该禁令目前于咨询及收集木业意见阶段。

Mesyuarat berkaitan 'Aliran Proses Import dan Export Pelabuhan di Sarawak' telah dianjurkan oleh Kementerian Perdagangan Antarabangsa dan Industri (MITI) pada 26 Jun 2012 di pejabat Perbadanan Produktiviti Malaysia (MPC), Kuching. Mesyuarat diikuti dengan inisiatif Kumpulan Fokus Perdagangan Merentas Sempadan (FGTAB) untuk menyeragamkan aliran proses import dan export bagi pelabuhan di seluruh Malaysia.

Inisiatif ini hendaklah diterima pakai untuk meliputi semua pelabuhan di Sarawak. Dalam ucapan pembukaan, Tuan Hji Amran Sameon, Pengarah Bahagian Fasilitasi Perdagangan dan Teknologi, MITI Kuala Lumpur menyatakan bahawa tujuan mesyuarat adalah untuk mendapatkan pendapat dan maklum balas daripada agensi kerajaan yang berkaitan dan pihak industri untuk memuktamadkan aliran proses pelabuhan di Sarawak. Peserta bersetuju untuk menyeragamkan semua aliran proses pelabuhan di Malaysia dan MITI mensasarkan untuk melaksanakannya dalam masa setahun.

国际贸易及工业部（MITI）于2012年6月26日假马来西亚生产力机构（MPC）古晋办事处举办“砂拉越港口进口和出口流程”会议。这是跨国贸易专题小组（FGTAB）所倡议统一全马港口进口和出口流程会议之一。这项倡议将在全砂所有港口实施。

MITI贸易推广和技术部主任，安兰先生（译音）告知这次会议旨在索取相关政府机构和业者对统一砂拉越港口流程的意见和看法，MITI计划在一年内统一全马港口流程。

会议参与者同意在砂拉越港口实施这项进口和出口流程。

STA TEA TALK

The Sarawak Timber Association (STA) held a Tea Talk on 'Coral Reefs: Their Importance and Stresses Faced' on 23 June 2012 at Wisma STA, Kuching. This Talk attracted approximately forty (40) participants from the general public.

Dr Peter Kho, the General Manager of Sarawak Timber Association (STA), welcomed the participants to the Talk and gave a brief introduction about STA and the background of the two invited speakers.

Coral reefs are teeming with life; fishes playing around the colourful corals and anemones. They are among the most diverse and productive ecosystems on this planet. Besides being pretty to see, many people rely on coral reefs; Fishermen for example, depend on harvests derived from coral reefs as their major source of protein and income; coral reefs also act as natural protection between the open seas and coastlines by acting as wave breakers, thus effectively protecting coastal areas from storm floods and the consequences of rising sea levels; and revenue earned from tourism, recreation, education and research are of major importance to our national economy.

Unfortunately, coral reefs are under threat from a variety of stresses which include global warming and human pollution among others.

The two speakers namely, Dr Moritz Müller, Doctor of Philosophy in Oceanography (Biogeochemistry), Associate Head of Science, Swinburne University of Technology, Sarawak Campus and Dr Aazani Mujahid, Department of Aquatic Science, Faculty of Resource Science & Technology, University Malaysia Sarawak (UNIMAS), provided an introduction to coral reefs, their importance to mankind, threats to the coral reefs and also their potential use for biotechnological applications.

The talk was presented in the form of an interactive workshop where participants were asked questions and encouraged to have a hands-on experience on the sample specimens which were on display. The speakers also gave a demonstration on the effects of pH on corals.



Photo: The participants



Photo: The invited speakers



Photo: Coral reefs samples

Persatuan Kayu Kayan Sarawak (STA) telah mengadakan satu ceramah berkaitan 'Terumbu Karang: Kepentingannya dan Tekanan Dihadapi' pada 23 Jun 2012 di Wisma STA, Kuching.

Ceramah disampaikan oleh dua penceramah iaitu, Dr Moritz Müller, Doktor Falsafah dalam Oseanografi (Biogeokimia), Ketua Sains Bersekutu, Universiti Teknologi Swinburne Kampus Sarawak and Dr Aazani Mujahid, Jabatan Sains Akuatik, Fakulti Sains dan Teknologi Sumber, Universiti Malaysia Sarawak (UNIMAS). Penceramah memperkenalkan terumbu karang, kepentingannya kepada manusia, ancaman kepada terumbu karang dan juga potensinya digunakan dalam aplikasi bioteknologi.

本会于2012年6月23日在古晋，STA大厦举办“珊瑚礁:其重要性和所面对威胁”座谈会。

2位主讲者分别来自斯威本科技大学砂拉越校园，科系副主任，穆勒博士（海洋生物地球化学）和马来西亚砂拉越大学 (UNIMAS)，资源科学与技术系水产科部阿扎尼博士（译音）。主讲者告知出席者有关珊瑚礁，其对人类的重要性，珊瑚礁所面对的威胁和其对生物技术应用潜在的用处。

THE MALAYSIAN TIMBER ASSOCIATION ANNUAL GENERAL MEETING

The Malaysian Timber Association (MTA) held its Annual General Meeting on 21 June 2012 at Menara PGRM in Kuala Lumpur. Mr George Tan, the President presided the Meeting with the presence of the representatives from eight members, namely the Malaysian Furniture Industry Council, Malaysian Panel-Products Manufacturers Association, Malaysian Wood Industries Association, Association of Malaysian Bumiputra Timber & Furniture Entrepreneurs, Timber Association of Sabah, Sabah Timber Industries Association, Sarawak Timber Association and Timber Exporters Association of Malaysia.

The Meeting received the Executive Committee's report on the workings of the Association for the year of 2011 which included issues related to forest plantation, shipping costs and insurance coverage. The Association also participated in the Technical Committees' meetings called under the National Timber Industry Policy.

The Meeting recognised the importance of successful forest plantation projects towards the sustainable future supply of raw materials to the timber industry in Malaysia and agreed to organise a study visit to China to have a better understanding on the forest plantation activities there as well as value added timber products processing.

The Meeting reiterated and agreed that all policy-related decisions of the Association shall be by unanimous consensus of all its members in order to ensure that their interests are being considered. The Meeting resolved for the Association to table two important issues, namely MTA representation in the Forest Plantation Development Sdn Bhd and the impact of implementing the Minimum Wage Order in the industry, in the coming dialogue with the Minister of Plantation Industries and Commodities.

Persatuan Kayu Kayan Malaysia (MTA) telah mengadakan Mesyuarat Agung Tahunan pada 21 Jun 2012 di Menara PGRM, Kuala Lumpur. Encik George Tan, Presiden MTA mempengerusikan mesyuarat yang dihadiri oleh wakil-wakil dari lapan ahlinya.

Mesyuarat mengiktiraf kepentingan projek perladangan hutan yang berjaya ke arah bekalan bahan mentah yang berterusan untuk industri kayu di Malaysia pada masa depan dan bersetuju mengadakan lawatan sambil belajar ke China untuk menambahkan pemahaman mengenai aktiviti perladangan hutan serta nilai tambah produk kayu yang diproses. Mesyuarat memutuskan untuk persatuan membentangkan dua isu penting, iaitu perwakilan MTA di Forest Plantation Sdn Bhd dan kesan pelaksanaan gaji minimum dalam sesi dialog bersama Menteri Perusahaan Perladangan dan Komoditi yang akan datang.

马来西亚木材公会 (MTA) 在主席陈成和先生主持下于2012年6月21日假吉隆坡, PGRM大厦召开常年会员大会。共有8位会员代表出席此大会。

会议认同成功植林计划对来西亚木材业未来原料持续供应的重要性, 因此, 同意前往中国研究探讨了解植林活动和增值木材产品制造。会议也决定在即将与种植与原产业部长对话会中提呈两项重要议题, 即MTA在森林种植发展有限公司的代表提名和实施最低薪资的冲击。

UPCOMING EVENTS

DATE	EVENTS	VENUE	ORGANISER
1 to 2 August 2012	Sarawak Timber Industry Lab (STIL) - Lab 4	• Riverside Majestic Hotel Kuching	• Sarawak Timber Industry Development Corporation
11 to 14 September 2012	Furniture Manufacturing & Supply China 2012 (FMC China 2012)	• Shanghai World Expo Exhibition & Convention Center (SWEECC)	• TIMBERWeb®
19 to 21 September 2012	4 th Regional Conference on Natural Resources in the Tropics (Ntrop4)	• UNIMAS campus, Kota Samarahan, Sarawak, Malaysia	• Universiti Malaysia Sarawak
26 to 28 September 2012	International Conference on "Future of Panel Industry – Challenges & Key Issues"	• IPIRTI, Bangalore, India	• Indian Plywood Industries Research & Training Institute (IPIRTI)
4 to 6 October 2012	MTC Global WoodMart 2012	• Kuala Lumpur Convention Centre, Kuala Lumpur	• Malaysian Timber Council (MTC)

DIALOGUE BY THE MINISTRY OF PLANTATION INDUSTRIES AND COMMODITIES

The Ministry of Plantation Industries and Commodities (MPIC) organised a 2-day dialogue on commodities from 27 to 28 June 2012 at the Palace of Golden Horses Hotel in Seri Kembangan, Selangor. The 2-day dialogue was chaired by the Minister, Tan Sri Bernard Giluk Dompok.

The dialogue session on timber was held in the afternoon of 27 June 2012. Approximately one hundred (100) participants, comprising representatives from government agencies and timber associations/organisations in Malaysia, attended the dialogue.

The Minister, in his welcoming speech, highlighted that the purpose of the dialogue was for his Ministry and all relevant agencies to engage with the timber industry players on issues of concern and challenges so that the Government including his Ministry could address them accordingly for the betterment of the timber industry in Malaysia. The Minister informed that his Ministry had received thirteen (13) issues from the timber associations for deliberation at this dialogue which the Ministry had officially replied. However, the Minister welcomed any further clarifications required by the respective timber associations on the issues submitted.

These thirteen (13) issues were categorised into seven groups, namely foreign workers, shortage supply of raw materials, minimum wages, financial support/insurance for timber industry, logging concession, and consolidation of all timber related government agencies under one ministry instead of two under the present system for better and effective implementation of policies.

Participants raised great concerns on two issues, namely the shortage supply of raw materials and the impact of implementing the Minimum Wage Order based on the rates announced by the Prime Minister on 30 April 2012, i.e. RM900 per month for Peninsular Malaysia and RM800 per month for both Sabah and Sarawak. These two critical issues would have a significant adverse impact on the forestry and timber industry if the Government fails to address them correctly and timely.

The Minister also witnessed the presentation of certificates

to the Malaysian Timber Industry Board, which was received by its Director-General, on the following two portfolios:

- Accredited Certification Body (ACB) by the Standard Malaysia
- Industry Lead Body (ILB) by the Ministry of Human Resources

Kementerian Perusahaan Perladangan dan komoditi (MPIC) telah mengadakan sidang dialog selama 2 hari mengenai komoditi-komoditi dari 27 hingga 28 Jun 2012 di Hotel Palace of Golden Horses di Seri Kembangan, Selangor. Dialog 2 hari dipengerusikan oleh Menteri, Tan Sri Bernard Giluk Dompok.

Dalam ucapan aluan, beliau menekankan bahawa tujuan sesi dialog adalah untuk kementerianya dan semua agensi-agensi berkaitan bekerjasama dengan peserta industri perkayuan berkaitan isu-isu dan cabaran yang dihadapi supaya kerajaan dapat menangani isu tersebut dengan sewajarnya untuk kebaikan industri perkayuan di Malaysia. Peserta mengutarakan keperihatinan mendalam tentang dua isu iaitu kekurangan bekalan bahan mentah dan kesan pelaksanaan gaji minimum. Kedua-dua isu ini akan memberi kesan negatif terhadap industri perhutanan dan perkayuan jika kerajaan gagal untuk menangani isu terbabit dengan betul dan tepat pada masanya kerana kerajaan adalah tunjang kepada industri.

种植与原产业部(MPIC)于 2012年6月27日至28日假雪兰莪金马皇宫酒店举办为期两天的对话会。对话会由部长丹斯里柏纳东博(译音)主持。

部长在致欢迎辞时强调对话的目的是让MPIC及各相关机构与木材业者共同讨论该业的问题和挑战,从中这让政府包括MPIC将可相应的改善马来西亚的木材业。

参与者对两项课题,即原料供应短缺和实施最低薪资的影响非常关注。如果政府不及时正确的解决这些问题,这将作为骨干行业的林业和木材业产生重大负面影响。

UPDATES ON EMPLOYMENT LAW: PRIVATE SECTOR RETIREMENT AGE BILL

The Bill, which was tabled for second reading by Deputy Human Resources Minister Datuk Maznah Mazlan, was passed in Parliamentary seating in June 2012.

Rang Undang-undang telah dibentangkan untuk bacaan kedua oleh Timbalan Menteri Sumber Manusia, Datuk Maznah Mazlan dan diluluskan oleh sidang Parlimen pada bulan Jun 2012.

私人届退休年龄草案法令于2012年6月在国会,由人力资源部副部长拿督马士纳(译音)二读后通过。

NATIONAL COMMODITY POLICY BRIEFING



Photo: Briefing in progress

A Briefing on the National Commodity Policy was organised by the Ministry of Plantation Industries and Commodities (MPIC) on 21 June 2012 at the Regency Rajah Court Hotel in Kuching. Approximately one hundred and twenty (120) participants attended the briefing.

The opening remarks were delivered by Datuk Alexander Nata Linggi, the Chairman of the Malaysian Rubber Board (MRB). He mentioned that the aim of the briefing is to gather the feedback and suggestions from the participants on the action plans which were to be presented in the Briefing. He further added that the future of the commodity industry will improve with the increase in productivity and efficiency.

The agricultural and industrial commodities include oil palm, rubber, timber, cocoa, pepper, and kenaf and tobacco. The National Commodity Policy (NCP) provides a framework for the long-term strategy to improve the competitiveness of these commodity industries. Each commodity has its own special focus to strengthen the development of each sector in order to achieve the desire to make Malaysia a high-income country by 2020. In the case of the timber industry, the focus is to increase the ratio of export of value-added downstream products to 60% by 2020, whereas the current rate is 40% in 2010.

Nine (9) presentations were delivered during the briefing. They are as follows:

Presentation 1: 'Briefing Session on National Commodity Policy 2011-2020' by En Wan Mazlan bin Wan Mahmood, Secretary for Planning, Strategic and International Department, MPIC

Presentation 2: 'Briefing Session on National Commodity Policy – Palm Oil Industry' by Pn Norihan Hussin, Head of Unit, Industry Development Unit, Malaysian Palm Oil Board (MPOB)

Presentation 3: 'Exploiting the Potential in Sago Industry' by Tuan Hj Wahid Omar, Head of Unit, Research Integration for Crops and Poultry Unit, Malaysian Palm Oil Board (MPOB)

Presentation 4: 'Briefing Session on National Commodity Policy – Rubber Industry' by Mr Ang Chai Seng, Head of Economy Planning Unit, Rubber Economy and Marketing Division, MRB

Presentation 5: 'Briefing Session on National Commodity Policy – National Timber Industry' by En Azlan Ishak, Deputy Director, Strategic Planning and Corporate Affairs Division, Malaysian Timber Industry Board (MTIB)

Presentation 6: 'Briefing Session on National Commodity Policy – Cocoa Industry' by En Haya bin Ramba, Centre Manager, Cocoa Research and Development Centre, Malaysian Cocoa Board (MCB)

Presentation 7: 'Briefing Session on National Commodity Policy – Pepper Industry' by Tuan Hj Selbi bin Rapae, Director of Strategic Planning and Corporate Head of Economy Planning Unit, Rubber Economy and Marketing Division, Malaysian Rubber Board (MRB)

Presentation 8: 'Briefing Session on National Commodity Policy – Accelerate the Growth Kenaf Industry' by Tuan Hj Idris Mohd Salleh, Director, Kenaf Development Division, National Kenaf and Tobacco Board (NKTB)

Presentation 9: 'Briefing Session on National Commodity Policy – Rationalisation of the Tobacco Industry' by En Muhammad Zuhdi Mustaffa, Director, Tobacco Technology Transfer and Crop Integration Division, National Kenaf and Tobacco Board (NKTB)

Taklimat Dasar Komoditi Negara telah dianjurkan oleh Kementerian Perusahaan Perladangan dan Komoditi (MPIC) pada 21 Jun 2012 di Hotel Regency Rajah Court di Kuching.

Ucapan aluan telah disampaikan oleh Datuk Alexander Nata Linggi, Pengerusi Lembaga Getah Malaysia (LGM). Beliau memaklumkan bahawa tujuan taklimat ini adalah untuk mengumpul maklum balas dan cadangan daripada peserta mengenai pelan tindakan yang akan dibentangkan dalam taklimat itu.

Tumpuan industri per kayu adalah untuk meningkatkan nisbah eksport produk hiliran yang mempunyai nilai tambah kepada 60% menjelang 2020.

Sembilan (9) perbentangan telah disampaikan semasa sesi taklimat itu.

种植与原产业部(MPIC)于 2012年6月21日假古晋丽晶拉惹广场酒店举办国家农业商品政策简报会。

马来西亚橡胶局 (MRB) 主席, 拿督亚历山大 (译音) 告知此简报会的目的是收集参与者在对该简报会上所提出行动计划的意见和建议。

木材行业的目标是在2020年, 增加下游业增值产品出口比例到60%。

简报会总共呈现9份论文。

EXPLORING OPPORTUNITIES IN TRADE AND INDUSTRIES PROGRAMME, SAMARAHAN DIVISION: SARAWAK TRADE & INDUSTRIAL SEMINAR AND EXHIBITION

The Ministry of Industrial Development Sarawak (MID) organised a seminar on “Exploring Opportunities in Trade and Industries Programme, Samarahan Division: Sarawak Trade & Industrial Seminar and Exhibition” at Samarahan Civic Centre on 27 June 2012. The seminar was attended by approximately six hundred (600) people from various industries, government agencies and the general public.

The objectives of the Seminar are to:

1. Disseminate information on business opportunities, financial assistance and facilities;
2. Enhance capacity and capability of industries;
3. Support business community as engine of growth; and
4. Promote domestic investment.

In addition, MID together with SME Corporation Malaysia (SME Corp) jointly coordinated the launching of the ‘Sarawak State Level SME Week’ and the signing of a Memorandum of Understanding (MoU) between the Sarawak State Government and SME Bank.

In his welcoming remarks, Haji Julaihi bin Haji Narawi, the Assistant Minister of Industrial Development Sarawak (Investment and Promotion) and Assistant Minister of Rural Development Sarawak, said that this is the third series of such programme. Previously, they were held in Limbang and Mukah. He also stressed that SMEs drive the development of the State and country’s economy.

The event was officiated by Datuk Amar Haji Awang Tengah Ali Hassan, the Minister of Resource Planning and Environment (II), Minister of Public Utilities and Minister of Industrial Development, representing the Chief Minister of Sarawak, Pehin Sri Haji Abdul Taib Mahmud. In his keynote address, he congratulated Small Medium Enterprise (SME) members for their contribution towards the development of the country’s economy and creating more job opportunities. He added that most the majority of the business establishments in Malaysia are from the small and medium industries. It is also in the Prime Minister’s masterplan to develop SMEs through developing the growth of SMEs and encourage SMEs to be more innovative as well as technology driven.

There were eight (8) papers presented during the seminar. They are as follows:

Paper 1: ‘Investment Opportunities and Incentives by MID’ by Puan Rozaini Bt Mohammad Zahir, Principal Assistant Secretary, Ministry of Industrial Development, Sarawak

Paper 2: ‘Investment Opportunities and Business in Tanjung Manis’ by Halal Hub Unit’ by Encik Mohd Murabaas, Sarawak Chief Minister Department

Paper 3: ‘Exploring Trade at the International Level’ by Cik Noor Azian Romlan, Director of Malaysia External Trade Development Corporation (MATRADE)

Paper 4: ‘Investment and Business Opportunities in SCORE’ by Mr Buckland Bangik, State Planning Unit, Sarawak Chief Minister Department

Paper 5: ‘Role of SME Bank in the Development of SME Entrepreneurs’ by Encik Abang Sulaiman Abang Abdillah, Manager, SME Bank Sarawak

Paper 6: ‘Funding Programmes and Government Support’ by Encik Mohd Suffian Bolhassan, Assistant Vice President, Malaysian Industrial Development Finance (MIDF)

Paper 7: ‘Economy Transformation Programme (ETP)’ by Encik Mohd Farizan bin Aman, Ministry of Domestic Trade, Co-operatives and Consumerism (KPDNKK)

Paper 8: ‘1Malaysia Food Safety Scheme’ by Puan Nurhidayati Mohd Tahir, Food Technology Officer, Department of Health Sarawak

砂拉越工业发展部(MID)于2012年6月27日假三马拉汉民事中心举办“砂州贸易与工业研讨会及展览会：三马拉汉省开拓商业与工业领域机会计划”。

同时，MID连同马来西亚中小型工业发展机构(SME Corp) 共同协办“砂州中小企业周”及砂州政府和中小企业银行签署合作谅解备忘录(MOU)仪式。

MID(投资与推广)兼砂乡区发展部助理部长朱莱希那瓦威先生(译音)在致欢迎辞时说这项研讨会已经在林梦及沐胶举行，三马拉汉省则为第三站。助理部长强调中小企业推动国家及州属的经济发展。

砂资源策划与环境部第二部长兼公用事业部长及工业发展部长拿督阿玛阿旺登雅(译音)代表砂州首长主持这一系列活动开幕仪式。部长祝贺中小型企业(SME)为国家经济发展所做出的贡献和创造更多的就业机会。

研讨会总共呈现8份论文。

AND INDUSTRIES SARAWAK TRADE & HIBITION



Photo: Participants at the Seminar

Kementerian Pembangunan Perindustrian (MID) Sarawak telah menganjurkan seminar tentang "Program Meneroka Peluang Perdagangan dan Industri, Bahagian Samarahan: Seminar dan Pameran Perdagangan & Perindustrian Sarawak" di Dewan Suarah Samarahan pada 27 Jun 2012.

Di samping itu, MID bekerjasama dengan SME Corporation Malaysia (SME Corp) bersama-sama dalam menyelaraskan pelancaran "Minggu SME Peringkat Negeri Sarawak" dan majlis menandatangani Memorandum Persefahaman (MoU) di antara Kerajaan Sarawak dan SME Bank.

Dalam ucapan aluan, Haji Julaihi bin Haji Narawi, Menteri Muda Pembangunan Perindustrian Sarawak (Pelaburan dan Promosi) dan Menteri Muda Pembangunan Luar Bandar Sarawak, menyatakan bahawa program seumpama ini telah dilaksanakan sebanyak 3 kali. Sebelum ini, diadakan di Limbang dan Mukah. Beliau turut menegaskan bahawa SMEs dapat membantu memacu pembangunan negeri dan ekonomi negara.

Majlis ini telah dirasmikan oleh Datuk Amar Haji Awang Tengah Ali Hassan, Menteri Perancangan Sumber dan Alam Sekitar (II), Menteri Kemudahan Awam dan Menteri Pembangunan Perindustrian, mewakili Ketua Menteri Sarawak, Pehin Sri Haji Abdul Taib Mahmud. Dalam Ucaptama, beliau merakamkan ucapan tahniah kepada Ahli-ahli Perusahaan Kecil dan Sederhana (SME) di atas sumbangan mereka ke arah pembangunan ekonomi negara dan mewujudkan lebih banyak peluang pekerjaan.

Lapan kertas kerja dibentangkan dalam seminar ini.

THE SARAWAK STATE ENTREPRENEUR OF THE YEAR AWARDS

The Sarawak State Entrepreneur of the Year Awards (EOYS) is organised by the Ministry of Industrial Development (MID) Sarawak in association with the Sarawak Chamber of Commerce and Industry (SCCI) and Ernst & Young. EOYS is a prestigious Award Programme held annually to honor and acknowledge the exceptional entrepreneurial talents and leaderships of small and medium scale industries in Sarawak.

The objectives of EOYS are:

1. To encourage the growth of small and medium scale industries in Sarawak
2. To recognise the success of up and coming entrepreneurs, who through their ingenuity, ideas, resourcefulness, commitment and hard work, have built their businesses which contributed to the enlarging of the State's economy and gross domestic product; and
3. To recognise the best in business in Sarawak, i.e. the prime movers that drive the State's path toward economics growth and Vision 2020.

Members who are interested to participate in EOYS can obtain more information and the nomination form from SCCI website at <http://www.scci.org.my/>. Nominations are to be submitted no later than 15 August 2012 to SCCI.

Anugerah Tahunan Usahawan Negeri Sarawak (EOYS) telah dianjurkan oleh Kementerian Pembangunan Perindustrian (MID) Sarawak bersama dengan Dewan Perniagaan dan Industri Sarawak (SCCI) dan Ernst & Young. EOYS adalah Program Anugerah berprestij yang diadakan setiap tahun untuk memberi penghormatan dan pengiktirafan di atas bakat keusahawanan dan kepimpinan luar biasa industri berskala kecil dan sederhana di Sarawak.

Ahli-ahli yang berminat untuk menyertai EOYS boleh mendapatkan maklumat lanjut dan borang pencalonan dari laman web SCCI di <http://www.scci.org.my/>. Pencalonan hendaklah dikemukakan kepada SCCI tidak lewat daripada 15 Ogos 2012.

砂拉越工业发展部(MID) 联同砂拉越商业和工业公会(SCCI)和安永会计师事务所协办2012年砂拉越年度企业家奖(EOYS)。EOYS是一项久负盛名的年度奖励砂拉越中小企业计划。

本会会员如有意参与, 请不迟於2012年8月15日提交提名表格。请浏览 <http://www.scci.org.my/> 下载提名表格。

Pengerusi, Ahli-Ahli Majlis, pihak Pengurusan dan Kakitangan STA, STA Enterprises Sdn Bhd, STA Mutual Sdn Bhd dan STA Training Sdn Bhd ingin mengucapkan

Selamat Hari Raya Aidilfitri
kepada semua ahli STA dan para pembaca



Wishing all Members and Readers



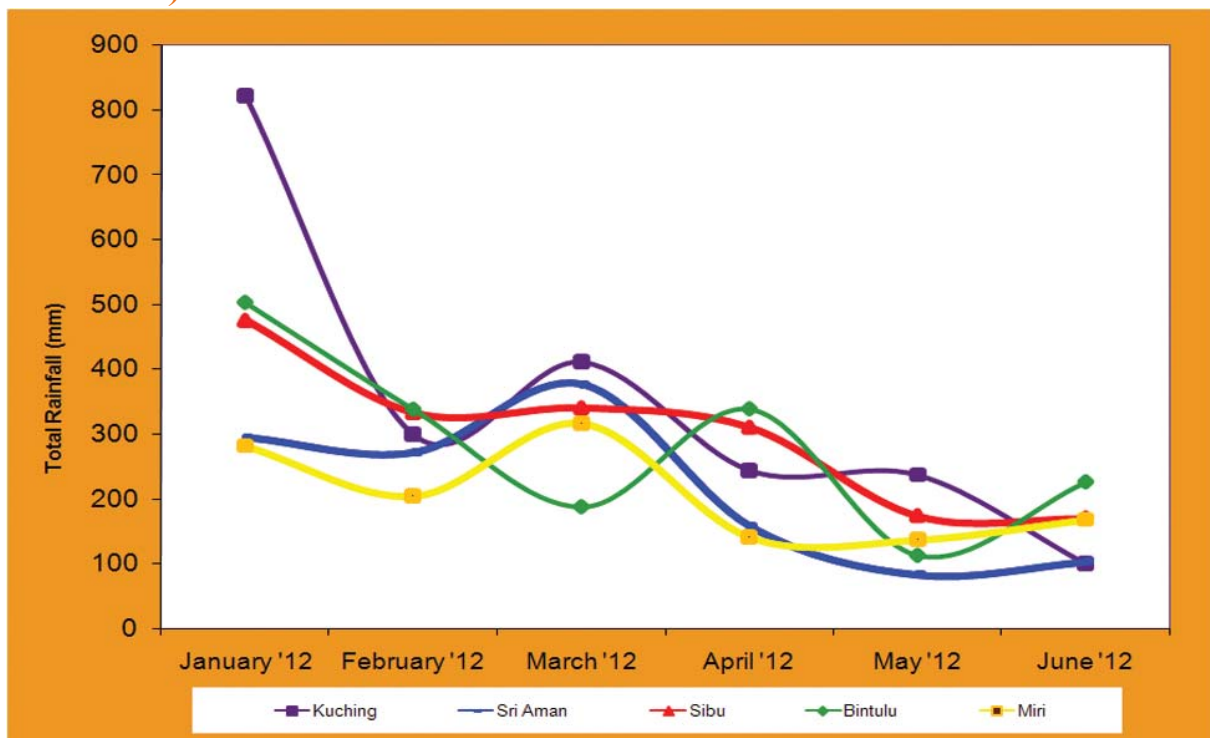
*Selamat Hari Raya
Aidilfitri*

From the Chairman, Council Members,
Management and Staff of
STA, STA Enterprises Sdn Bhd,
STA Mutual Sdn Bhd
and
STA Training Sdn Bhd

主席, 理事会, 管理委员会, 秘书处, STA Enterprises有限公司, 司STA Mutual 有限公司及STA Training 有限公司全体职员同敬贺。



RAINFALL : JANUARY '12 - JUNE '12 DATA HUJAN BULANAN 雨量数据



Source : Malaysian Meteorological Services